
TERMS OF REFERENCE – MEDIA SERVICE PROVIDER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TRUYỀN THÔNG

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR C102.3
Service name Tên dịch vụ:	Event communications for workshops (Workshop 1 on Lo Lo Chai Woven Product Innovation and Workshop 2 on Experiential Tourism and Marketing Training) <i>Truyền thông sự kiện hội thảo cộng đồng (Hội thảo 1 về Đổi mới sản phẩm dệt và Hội thảo 2 về Du lịch trải nghiệm và Tập huấn marketing)</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 10/05/2026 to đến 30/07/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 05/05/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

About ST4SD | Về ST4SD

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner.

Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.

About Lo Lo Chai – Story of Woven Futures | Về Câu chuyện nghề dệt ở Lô Lô Chải

Lô Lô Chải is an ethnic minority community with a strong tradition of brocade weaving and rich cultural heritage. However, existing woven products remain limited in terms of functionality and relevance to contemporary tourism and experiential travel markets.

The project “Lô Lô Chải – Story of Woven Futures” aims to empower the local community, particularly ethnic minority women, by revitalizing indigenous knowledge through creative innovation, linking traditional weaving with contemporary design, co-creative tourism, and the local creative economy.

Community-based workshops are required to support local residents and embroidery cooperatives in developing contemporary, easy-to-produce embroidery products aligned with sustainable tourism and livelihood development.

To achieve these objectives, the project requires a professional communication team to:

- Authentically document the co-creation process, community stories, and indigenous knowledge.
- Produce high-quality communication outputs (videos and photographs) for communication, education, and tourism promotion purposes.
- Ensure consistent messaging that respects local culture and aligns with principles of sustainable and inclusive tourism development.

Lô Lô Chải là cộng đồng dân tộc thiểu số sở hữu nghề dệt thổ cẩm truyền thống với giá trị văn hóa đặc sắc. Tuy nhiên, các sản phẩm dệt hiện nay chủ yếu phục vụ nhu cầu nội bộ, chưa được phát triển thành các dòng sản phẩm có tính ứng dụng cao trong bối cảnh du lịch đương đại và du lịch trải nghiệm.

Dự án “Câu chuyện nghề dệt ở Lô Lô Chải” được triển khai nhằm hỗ trợ cộng đồng – đặc biệt là phụ nữ dân tộc thiểu số – phát huy tri thức bản địa thông qua đổi mới sáng tạo, kết nối nghề dệt truyền thống với thiết kế đương đại, du lịch đồng tạo và kinh tế sáng tạo địa phương.

Để đạt được các mục tiêu trên, dự án cần thuê đội ngũ truyền thông chuyên nghiệp nhằm:

- *Ghi nhận chân thực quá trình đồng tạo, câu chuyện cộng đồng và tri thức bản địa.*
- *Sản xuất các sản phẩm truyền thông chất lượng cao (video, ảnh) phục vụ truyền thông, giáo dục và quảng bá du lịch.*
- *Đảm bảo thông điệp nhất quán, tôn trọng văn hóa, phù hợp với định hướng du lịch bền vững và phát triển bao trùm.*

Beneficiary | *Người thụ hưởng*: Community of weaving artisans in Lô Lô Chải village | *Cộng đồng người dân làm nghề dệt ở làng Lô Lô Chải*

Funded by | *Tài trợ bởi*: ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

- Sản xuất bộ ảnh và video tư liệu – truyền thông phản ánh đầy đủ bối cảnh, con người, không gian và sản phẩm của dự án.
- Xây dựng câu chuyện truyền thông (storytelling) về quá trình đồng tạo sản phẩm đương đại từ các di sản văn hóa truyền thống như nhà trình tường và dệt thổ cẩm của Lô Lô Chải.
- Tạo nguồn nội dung sử dụng đa nền tảng: mạng xã hội, website, báo cáo dự án, triển lãm và hội thảo.

3. EXPECTED DELIVERABLES | SẢN PHẨM BÀN GIAO

The firm is expected to deliver the tasks and produce the outputs as follows:
 Nhà cung cấp dịch vụ sẽ thực hiện các nhiệm vụ và cung cấp sản phẩm đầu ra như sau:

Tasks Nhiệm vụ	Deliverables Sản phẩm đầu ra	Deadline Hạn nộp
Task 1: Design and content writing for 02 workshops (Sản xuất sản phẩm truyền thông cho 02 hội thảo)	Deliverable 1.1. Digital files and prints of 2 posters, 2 banners, backdrops/ presentation backgrounds for 02 workshops (<i>Bản thiết kế và thực hiện in ấn 2 poster, 2 banner, backdrop/background thuyết trình cho 02 hội thảo</i>)	01/06/2026
	Deliverable 1.2. Facebook posts on 02 workshops (<i>Bài viết Facebook truyền thông cho 02 hội thảo</i>)	01/06/2026
	Deliverable 1.3. Storycard templates showcasing cultural and branding stories of co-created products (<i>Postcard sản phẩm truyền tải câu chuyện văn hóa và thương hiệu sản phẩm đồng tạo</i>)	01/06/2026
Task 2: Photography for 02 workshops (Chụp ảnh cho 02 hội thảo)	Deliverable 2.1: Detailed filming and photography plan developed based on site survey and agreed upon with the project (<i>Kế hoạch quay - chụp chi tiết thông qua khảo sát và theo thống nhất với dự án</i>)	10/05/2026
	Deliverable 2.3: Event photos for 02 workshops, including original files and retouched files (<i>Ảnh sự kiện cho 02 hội thảo, bao gồm ảnh gốc và ảnh đã chỉnh sửa</i>)	01/06/2026
Task 3: Videography and video editing for 02 workshops (Quay dựng video cho 02 hội thảo)	Deliverable 3.1.: 01 competition recap video up from 2-3 minutes (<i>01 video tóm tắt cuộc thi với thời lượng từ 2-3 phút</i>)	15/06/2026
	Deliverable 3.2.: 02 product showcase videos up to 3 minutes (<i>02 video giới thiệu sản phẩm với thời lượng lên đến 3 phút</i>)	15/06/2026

	Deliverable 3.3.: 02 workshop videos up to 2 minutes (02 video hội thảo với thời lượng lên đến 2 phút)	15/06/2026
	Deliverable 3.4.: 01 storytelling video on Lo Lo Chai up to 5 minutes (01 video câu chuyện Lô Lô Chải với thời lượng lên đến 5 phút)	30/07/2026

3. REQUIRED TECHNICAL SPECIFICATIONS | THÔNG SỐ KỸ THUẬT YÊU CẦU

Equipment | Thiết bị:

- Professional cameras and video cameras, audio recording equipment (e.g., lavalier microphones, shotgun microphones), and drone (if permitted and contextually appropriate). | *Máy ảnh, máy quay chuyên dụng, thiết bị thu âm (ví dụ: micro cài áo, micro shotgun), flycam (nếu được phép và phù hợp bối cảnh).*

Technical standards | Tiêu chuẩn kỹ thuật

- Video:** Full HD/4K, stable visuals, clear audio, with English/Vietnamese subtitles. | *Video: Full HD/4K, hình ảnh ổn định, âm thanh rõ ràng, có phụ đề Anh/Việt.*
- Images:** Minimum resolution of 300 dpi, suitable for both print and digital communications. | *Ảnh: Độ phân giải tối thiểu 300 dpi, phù hợp cho in ấn và truyền thông số.*

4. SELECTION CRITERIA | TIÊU CHÍ LỰA CHỌN

Proposals will be evaluated based on the following criteria: | *Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:*

4.1. General Qualifications | Năng lực chung

- Minimum of three (03) years of experience in communication, videography, and photography. | *Có tối thiểu 03 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực truyền thông, quay phim và chụp ảnh.*
- Preference will be given to teams with experience in: | *Ưu tiên các đơn vị có kinh nghiệm thực hiện:*
 - Community-based tourism projects. | *Dự án văn hóa – du lịch cộng đồng.*
 - Sustainable development and heritage conservation initiatives. | *Dự án phát triển bền vững, bảo tồn di sản.*

4.2. Technical and Professional Capacity | Năng lực chuyên môn

- Cultural sensitivity and experience working with ethnic minority communities. | *Hiểu biết và nhạy cảm văn hóa khi làm việc với cộng đồng dân tộc thiểu số.*
- Strong visual storytelling capabilities. | *Có khả năng kể chuyện bằng hình ảnh (visual storytelling).*
- Ability to work independently in remote and mountainous areas under challenging conditions. | *Có kỹ năng làm việc độc lập tại địa bàn vùng cao, điều kiện khó khăn.*

5. PROPOSAL SUBMISSION

The submitted documents must be **password-protected**. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi:* **[TOR.C102.3] Event Communication for Workshops | Truyền thông sự kiện hội thảo**

We will contact the agency that meets the above requirements.

Chúng tôi sẽ liên hệ đơn vị đáp ứng các yêu cầu trên.

Proposed by | Người đề xuất

Pham Huong Trang - Grantee Representative | Đại diện bên nhận tài trợ

Checked by | Người kiểm tra

Vu Nam – Component Manager | Quản lý Hợp phần

Approved by | Người duyệt

Olivier Messmer – Team Lead/ Trưởng nhóm Dự án